

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

SECCION LITERARIA

EL MENDIGO

Al cerrar la noche, el mendigo se envolvió en su raída manta, se acostó a un lado de la carretera y, muerto de hambre y de cansancio, se puso a contemplar las estrellas.

El camino estaba desierto. Los pájaros dormían en los árboles, y la lejana aldea se dibujaba confusamente en el horizonte.

El anciano se echó a llorar en medio del silencio que le rodeaba.

No había conocido a sus padres, y desde niño vagaba por las carreteras en busca de pan y de trabajo. Jamás se le había tendido una mano protectora, y todo el mundo huía de él como de un apestado. Hasta los perros le ladraban al verle tan andrajoso y mal fachado.

Sin embargo, no era rencoroso ni odiaba a nadie.

Iba a conciliar el sueño, cuando oyó a lo lejos un ruido de cascabeles. Levantó la cabeza y vió al extremo del camino un resplandor movedizo, que llamó extraordinariamente su atención. Se trataba de una pesada carreta, arrastrada por un caballo. La carga era tan alta y se extendía tanto en su anchura, que ocupaba al parecer toda la carretera. Junto al caballo iba un hombre tarareando una canción popular.

De pronto cesó la canturía. El hombre excitaba con el látigo a la bestia, que tiraba con todas sus fuerzas. El pobre animal, rendido de fatiga, cayó en tierra sobre un costado, y, como era natural, detúvose la carreta.

El carretero vió entonces al mendigo sentado al borde del camino, y le dijo:

—¡Eh, buen hombre! ¿Quiere usted ayudarme a salir de este atolladero?

Levantóse el mendigo y unió su esfuerzo al del conductor del vehículo.

Todo su trabajo fué inútil.

—Déjele usted respirar—dijo el pobre.

—La carga es demasiado pesada para él.

—No le desengancho, porque después se resistiría más tenazmente a andar. Tirele usted de la brida, mientras yo trato de impulsar una de las ruedas. Ahí tiene usted el látigo.

El caballo hizo un esfuerzo supremo y retrocedió un tanto. El carretero dió un paso en falso y cayó bajo de la rueda. Con los codos apoyados en el suelo, sus crispadas manos impedían que la carreta al retroceder le aplastara el pecho.

Con voz angustiosa llamó al mendigo, el cual, comprendiendo lo que ocurría, trató en vano de hacer avanzar a la bestia.

En aquel momento se apagó el farol del vehículo, y en la absoluta oscuridad de la noche no se oía más que el resoplido del caballo y los sollozos del carretero.

Acercóse el mendigo a la víctima, con objeto de prestarle rápido auxilio. El infeliz estaba bajo la rueda, reteniéndola vigorosamente a pocos centímetros de su pecho. Un movimiento cualquiera, un desfallecimiento en las fuerzas podían causarle la muerte. Y tan convencido de ello estaba el carretero, que cuando vió inclinarse sobre él al mendigo, le dijo imperiosamente:

—¡No me toque usted!... ¡Corra usted a la aldea a avisar a mis padres!... los Luchat. Dígales usted que acudan con gente. Aún podré resistir un cuarto de hora, veinte minutos a lo sumo.

El mendigo echó a correr hacia la aldea, a la que llegó a los pocos momen-

tos. Todas las ventanas estaban cerradas y no se veía ni una sola luz. Los perros le ladraban al paso; pero no hacía caso de nada, pensando en el hombre que en la carretera estaba a punto de perecer. Al fin llegó al domicilio indicado, y con los nudillos de la mano golpeó los postigos de una de las ventanas del piso bajo.

Una voz preguntó desde el interior:

—¿Eres tú, Julio?

Abrióse la ventana y asomóse a ella un hombre, el cual preguntó de nuevo:

—¿Eres tú, Julio?

—No; vengo a...

El labrador no le dejó terminar, y cerrando la ventana, exclamó:

—¡Vaya unas horas de venir a desperatar a la gente!

El mendigo, ante tal brutal contestación, pensó:

—¿Qué se habrá figurado ese hombre? Sin duda le he sorprendido durmiendo... Probemos otra vez...

El pobre volvió a llamar con insistencia.

—¡Déjame en paz!—dijo la voz que partía del interior.—¡Ya verás si me levanto!...

—¡Abra usted, por Dios! ¡El caso es muy urgente!

Abrióse la ventana y presentóse el labrador con una escopeta en la mano.

—Si no te retiras de aquí en el acto, te pego un tiro.

Desde el fondo de una cama partió una voz de mujer.

—¡Mátale de una vez y prestarás un buen servicio a la aldea!

El mendigo, al ver la escopeta, se alejó precipitadamente, olvidándose en cierto modo del desventurado que quizás en aquel momento exhalaba el último suspiro en la carretera.

—Si vuelvo a llamar—dijo para sí el pobre anciano—me dispara un tiro. Si pido socorro, se alborotará la población y seré atropellado antes de que se me oiga. Si me dirijo a cualquiera otra parte, me ocurrirá lo mismo.

Una vez resuelto, volvió a recorrer el camino andado, para tratar nuevamente de salvar al carretero. Corría, poseído del terror de lo que había podido pasar durante su ausencia.

Cuando se acercaba al sitio donde la carreta se había detenido, gritó:

—¡Eh, compañero!...

Nadie le contestó.

La oscuridad era tan absoluta que no podía distinguir nada de cuanto le rodeaba.

—¡Compañero! ¡Compañero!...

Cuando la luna surgió detrás de una nube, vió al carretero tendido con los brazos en cruz, los ojos cerrados y la rueda sobre su pecho. ¡Era tarde para todo socorro!

Dominado por la indignación y henchido del deseo de venganza, regresó a la aldea y se dirigió a casa de los padres del muerto.

Sin cuidarse de la amenaza de la escopeta é impulsado por la idea de la alegría salvaje que iba a experimentar, volvió a llamar al postigo.

—¿Eres tú, Julio?

El mendigo no contestó, y cuando se abrió la ventana y vió al padre de la víctima, le gritó:

—¡No, no es Julio! ¡Es el mendigo de hace un rato, que vino a decirte que tu hijo estaba pereciendo en el camino!

En aquel momento se cruzaron, aterrorizadas, las voces del padre y de la madre.

—¿Qué dice ese hombre? ¡Que entre, que entre inmediatamente!

Pero el mendigo, hundiéndose el sombrero hasta las cejas y alejándose lentamente, exclamó:

—Tengo prisa. ¡No corráis porque ya es tarde para todo! ¡Cuando vine la primera vez, había medio de salvarle! ¡Ahora no encontraréis más que su cadáver! ¡Tiene toda la carga sobre sus costillas!

—¡Oiga usted!—decía el desolado padre, mientras se vestía rápidamente.— ¡Acompañeme usted, por amor de Dios!

El mendigo, con su palo al hombro, se había ocultado en la oscuridad de la noche; mientras los dos ancianos lloraban a lágrima viva.

En el patio cantaba un gallo sobre un montón de estiércol, y el perro guardián ladraba a la luna.

MAURICIO LOVEL.

A LA CONTRÉE DE SÓLLER

Je veux célébrer Soller
Ainsi que ses environs
Par une chanson,
Mais je prévois que mes vers
Son... sans façon.

Contrée si joliette
Où chante le ruisseau
Et la fauvette
De même que le pastor
«La vida amor».

Vallon plein d'abondance
Où croît le beau fruit d'or,
Comme à Valence,
C'est l'un des plus beaux décors
de l'Ile Major.

Et les torrents y roulent
Leurs eaux dans les vallées
Accidentées
Ainsi que les clairs ruisseaux
Sur les coteaux.

Et les rives granitiques
Qui enferment son charmant port
Si poétique
Protégé par Peñafort,
Quel beau décor!

Dans la région de Soller
Les touristes y trouveront
Un doux hiver,
De la Suisse les Vallons,
De Nice la mer.

Bientôt (1) les locomotives
Franchiront ses contreforts
Et ses collines
Vers Palma, et Manacor,
Et Lluchmayor.

Ce travail (2) qui nous honore,
Et semblait une illusion
Hier encore
Doublera l'activité
De notre cité.

L'industrie sera si prospère
Qu'on's croira à Barcelone
Dans ma p'tite terre,
Car personne ne s'y endort
Là... ni dehors. (3)

Que l'anarchie hideuse
Ne pénètre dans ton milieu
Oh! ville heureuse!
Pour cela invoquons Dieu
Comme nos aïeux.

Berceau de mon enfance
Au pied du Puig Major
Oh! ville charmante!
Te reverrai-je encore?
Mon cœur t'adore!

Car les besoins de la vie
Me clouent à mon triste sort
Loin de mon île

(1) A la fin de cette année.

(2) La ligne si hardie du chemin de fer.

(3) Ceux d'entre nous qui travaillons à l'étranger.

Pour gagner quelques pièces d'or
Hélas!... eneor!

Mais si Dieu me prête vie
Bientôt je prendrai l'vapor
Vers ma belle île
Heureux comme Salvador (1).
Le bienhechor.

Car c'est là que je veux vivre,
Vivre et plus tard y mourir
Dans ma chère ville,
Vivre et en paix y mourir,
C'est mon désir!

L. G. A.

Puteaux, Août 1911.

CENTELLES PARISIENSES

(Traducción para el SÓLLER)

ACCION ENERGICA

El hecho pasó estos últimos días en Perpiñan: Un regimiento atravesaba la ciudad; todo el mundo miraba con simpatía desfilando la tropa, y los hombres se quitaban el sombrero al paso de la bandera.

Solo un chocarrero antimilitarista, con la gorra «atornillada» sobre su cabeza, dirigía a los soldados las burlas injuriosas por las que los discípulos de Hervé y Jaurés se distinguen, y con las que tienen por costumbre expresar su opinión sobre el ejército.

Pero hé ahí que, mientras entre los hombres que allí se encontraban nadie intervenía para hacer que cesara esta escena escandalosa, una joven, indignada, se fué en derechura hacia el energúmeno, le arrancó su gorra, y echándola con violencia al suelo, le dijo:

—¡Tú saludarás la bandera quieras ó nó!

Esta acción energética despertó el entusiasmo de la multitud, que rodó a la joven y la aclamó, mientras que el anarquista, después de haber quedado embozado, patético, recogió la gorra y con prontitud se esquivó como pudo en medio de una rechifla general.

¡Bravo, hermosa perpiñanense, bravo! Dió Vd. con esto una lección oportuna, no solamente al obtuso individuo destacadado por sus manos, sino además a cuantos le miraban y le escuchaban sin osar intervenir.

La insolencia y la audacia de los anarquistas no existirían las más de las veces si no fuera por la inercia de las personas honradas. Bajo el pretexto de que «esto nada nos importa» dejamos casi siempre que se perpetren en nuestra presencia actos injuriosos para el ejército ó para la patria.

Cuando alguno insulta la bandera, es a la Francia entera a quien se ha insultado. Es deber, pues, de todos los franceses, y también de todas las francesas, el protestar y corregir al insolente.

No hay ninguna ley que obligue a los ciudadanos a descubrirse por fuerza delante la bandera nacional; no hay sanción contra los que se niegan a rendirla este homenaje. Pero esta ley es a los mismos ciudadanos a quienes corresponde hacerla tácitamente é imponerla; es a los ciudadanos a quienes incumbe el deber de hacer respetar en todas partes y por todos el emblema de la nación.

Esta joven de Perpiñan acaba de dar a cuantos carecen de energía una buena lección. Seamos quienes seamos, en semejante ocurrencia no olvidemos su acción energética y procuremos imitarla.

JUAN LECOQ.

(De Le Petit Journal).

(1) L'Archiduc.

Tribuna Pública

HAGAMOS LUZ PARA QUE LO VEAN TODOS

Fiat lux ut videant omnes.
Lema del Sr. Castañer en su epístola á Juan de Sóller.—
P. 1.ª L.ª VI.

Hablemos claro ya que así lo quiere el Sr. Castañer y de paso sepa este señor que el pseudónimo no constituye para mi ninguna coraza, pues demasiado sabe él quien soy yo y donde estoy y me ha de hallar siempre dispuesto á afrontar cualquier responsabilidad.

Cuando publiqué mi anterior escrito no lo hice para discutir cuestiones científicas, ya fueran de sanidad ó de latin con el Sr. F. C. ó con D. Francisco Castañer. Dios me libre de semejante tontería, que á nada conduciría como no fuera á perder el tiempo. Lo hice porque en los escritos del Sr. Castañer de una manera más ó menos solapada, se vertían calumnias contra cosas y personas y conviene tener esto presente porque es muy socorrido el sistema de convertirse de verdugo en víctima inocente.

El Sr. Castañer en sus escritos, entre otras cosas que no vienen al caso, vertía conceptos que por la manera como venían dichos causaban daño á la buena fama de Sóller, hacían que se formara juicio equivocado de las cosas y venían á alarmar á las gentes precisamente cuando por el temor de una invasión de cólera todos tenemos el deber de animar al público y procurar que las cosas se hagan con tranquilidad y sin temores; y lo que es más grave, de un modo insidioso se hacían graves cargos á la Junta de Sanidad ó á alguno de sus individuos al suponer que se había dejado de consignar un dictamen en sus actas. Esto no es ninguna cuestión científica, esto no es discutir ideas, esto es inferir ofensa á personas respetables que tienen derecho á la defensa, pues no ha de estar la buena fama de Sóller ni la buena fama de cualquiera de nosotros á merced del primer atrevido que intente mancillarla. Y que esos escritos y esas habilidades no iban encaminadas á producir un bien sino un mal, lo prueba el hecho de que el autor que ama la luz en *latin*, huye de la luz y de la justicia en castellano porque de poco sirve que uno firme de un modo ú otro sus escritos si cuando se le invita á que asuma la responsabilidad de lo que escribe no aparece quien cargue con esta responsabilidad. La verdad cuando lo es, no tiene porque ocultarse detrás de un *se asegura* sino que se confirma y se sostiene á la misma luz del sol. *Qui malum agit odit lucem.*

Porque no es siempre lo peor la mentira descarada; es muchas veces peor la verdad á medias, disfrazada, la sospecha solapadamente lanzada bajo un *se dice*, *se asegura*, que á nada compromete y llena perfectamente los fines de hacer daño. Y para ello, para hacer mal, puede servir cualquier tema, cualquier pretexto, pues las cosas más inocentes de este mundo, hasta las cosas más santas pueden presentarse como cosas abominables si las adereza á su modo la mala intención.

Que del más rico vergel
que brota en el valle ameno,
el aspid saca veneno,
la industriosa abeja, miel.

No, esto no es cuestión científica, no es cuestión de ideas, es cuestión de procedimiento, de conducta y así como hay industriales poco escrupulosos que falsifican sus artículos para aumentar su lucro, así hay individuos que parece se gozan en adular la verdad para hacer daño al prójimo.

Y vaya si se adultera ó se dice á medias á veces la verdad. Porque no se dice lisa y llanamente que *casí no hay peligro de que el cólera penetre por nuestro puerto* porque dicho así llamaría la atención; pero se alaba con malicia la gestión de las autoridades marítimas (cuyas dotes de actividad é ilustración son tan conocidas que no necesitan seguramente estos elogios interesados para brillar) para que luego resulte de más efecto el palo que se intenta dar á las demás; y se dá á comprender que todo va bien por este lado; y en cambio se calla que siendo nuestro puerto uno de los que más relaciones sostienen con el extranjero es de los más amenazados; se calla que llegan aquí ropas sucias y equipajes que necesitan una desinfección rigurosa; y se calla que siendo un puerto habilitado carece de

personal y de medios para hacer una buena desinfección por mucho que sea el celo de las autoridades. ¡Y apenas si es esto importante para la salud pública! ¡Y el que esto hace pretende hacerlo en su defensa!

Y cuando se habla de Sóller, no se dice que sea un pueblo ó una ciudad detestable, antihigiénica, sucia, ¡claro, no faltaba más! Pero se habla como de cosa nueva, de ahora, de alcantarillas y cosas por el estilo, como si esto fuera cosa remediable de momento y como si esto hubiera alterado en estos instantes la normalidad sanitaria; y en cambio se calla que Sóller por los hábitos de limpieza de sus habitantes, por sus buenas aguas, por la prosperidad que en general reina y por mil circunstancias más, es uno de los pueblos más limpios y más higiénicos de España. ¿Y el que esto dice es un sollerense que se dice amante de su pueblo?

Y si esto no fuera bastante se ataca luego directamente á las personas, aunque procurando guardar la ropa. Relacionándolo con todo esto, se dice si se ha dejado de consignar un dictamen en las actas de la Junta de Sanidad y esto en los tiempos que corremos y dicho así en seco, constituye un cargo grave para la Junta de Sanidad ó para alguno de sus miembros (y eso que el Sr. Castañer no quiere ofender ni tiene intención de molestar á nadie. ¿Que será Dios mío cuando opine lo contrario?).

¿Es que eso es discutir ideas, es que eso puede quedar sin contestación? No; la Junta de Sanidad está compuesta de personas de honor, de caballeros incapaces de mentir y todos unánimemente han protestado de las aseveraciones del señor Castañer y yo lo dije y lo vuelvo á sostener: es falso lo que se dice de tal dictamen. Ahora bien, cuando un hombre vierte especies que pueden ser calumniosas y terminantemente se le dice no ser verdad, si este hombre es persona formal y decente no tiene más que dos caminos honrosos: ó sostener la acusación si de sus informes resulta que el hecho es cierto, ó confesar llanamente que le han *engañado*, en cuyo caso si le hubiesen cobrado alguna cosa por la noticia, puede pedir indemnización á los que *se lo aseguraron*, con lo que podrá resarcirse de los cuantiosos desembolsos que tal vez le hayan costado alguna obra: el adorno de una fuente por ejemplo. Todo lo que no sea eso, el seguir atrincherado detrás de un *se asegura*, con firma ó sin firma, en tirar la piedra y esconder la mano, en querer que perdure la duda, es querer que perdure la sombra sobre la honorabilidad de las personas y estos caminos tortuosos son impropios de toda persona que estime en algo su dignidad.

No, esto no son cuestiones científicas, de ideas, sino de procedimientos. No, esto no tiene más objeto que molestar, que vejar al prójimo sin provecho alguno para nada sano y esto no se desvirtúa con cartitas, aunque sobre ellas se acumulen todas las sandeces y toda la bilis de un orgullo mal comprimido. Hay cosas que no se discuten; se aclaran, se desenmascaran y se entregan al público para que las juzgue exclamando de paso con el gran orador *¡Ubinam gentium sumus!*

Y si después de explicado esto, que resulta claro como la luz del sol, se insiste en disparar al público más sandeces y falsedades de detrás del parapeto de un *se asegura*, habrá que aplicar á tales escritos el procedimiento que reza la siguiente cuarteta, que pongo como final:

Este papel insultante
que remitido me has,
ahora lo tengo delante;
pronto lo tendré detrás.

JUAN DE SÓLLER.

Consecuencias higiénicas de la inspección de alimentos

En la historia de las epidemias, abundan los relatos que demuestran el daño producido á la salud pública, por el consumo de substancias alimenticias en malas condiciones de salubridad.

Se observaban los resultados funestos de la ingestión de carnes de animales enfermos, sin que se conociera con exactitud las verdaderas causas que producían tales efectos. No lo permitía el estado de la ciencia de aquellos tiempos, y era preciso esperar de su progreso incesante, surgiera un rayo de luz que aclarara definitivamente un concepto tan obscuro.

Desde que los descubrimientos de Pasteur demostraron, con hechos irrefutables, la acción patógena de los microbios, así en el hombre como en los animales, quedó probado con claridad meridiana la influencia que para la alteración de la salud pública puede tener el consumo de animales afectados de enfermedades microbianas. La revolución que sufrieron la medicina y la higiene, fué honda, y bien puede afirmarse que ella dió una orientación nueva y científica, como hasta entonces no había tenido, á la inspección de carnes y demás substancias bromatológicas. A la Bacteriología, se debe, pues, su mágico impulso y firme cimentación, porque de ella derivan el conocimiento de hechos tan importantes como los perfeccionamientos de la técnica para el examen y cultivo de los gérmenes, la acción variable de sus toxinas en los organismos, el estudio químico de las secreciones microbianas y todo cuanto se refiere á las intoxicaciones causadas por los alimentos de procedencia animal.

La aplicación de estos conocimientos á la higiene, constituye, naturalmente, una garantía para la evitación de muchas enfermedades. Empero, la acción eficaz de la inspección de substancias alimenticias, no solo se refiere á las alteraciones que pueden ocasionar en la salud de los consumidores los microbios y parásitos animales, sino que, además, elimina de la venta las carnes poco nutritivas, alteradas y parasitarias y vigila la producción de la leche para que reúna las condiciones higiénico-nutritivas que deben exigirse á tan importante emulsión. Merced á la inspección de alimentos, van desapareciendo enfermedades ocasionadas por los zooparásitos, hasta el extremo de poder asegurar que si algún caso de triquinosis, cisticercosis y equinococosis se observa, es debido siempre á que la res que lo motiva no ha sido sometida á los efectos de la inspección veterinaria.

Tan cierto es esto, que las estadísticas de los países en los que la organización de la inspección sanitaria es un hecho, demuestran lo raros que son los casos de tenia solium, cisticercosis cerebral, triquinosis y equinococosis, tan frecuentes en otro tiempo.

Es también indudable que, con la inspección de substancias alimenticias, se restan víctimas á la tuberculosis y se evitan ciertamente los trastornos ocasionados por el consumo de leche alterada, no solo de la que contiene gérmenes patógenos, productores del tífus, tuberculosis, fiebre de Malta, etc., sino también de la leche que por la alimentación irracional de las vacas y cabras lecheras, hace repercutir, sobre los individuos que la ingieren, sus perniciosos efectos. Pero la acción benéfica de la inspección de carnes, además de las ventajas que reporta como garantía de la salud pública, contribuye con gran eficacia al descubrimiento de los focos de enfermedades contagiosas y epizootias de los animales, y, en este concepto, es poderoso auxiliar de la policía sanitaria y salvaguardia de la riqueza pecuaria. Diganlo sino los estragos causados en algunas regiones por la fiebre carbuncosa y por la peripneumonia, cuyas lesiones crónicas ignoradas, han servido para propagar la enfermedad y hacer estallar nuevas epizootias de la misma con todas sus consecuencias. Pudiendo revelar con la autopsia la presencia de las lesiones y sabiendo la procedencia de los animales portadores de las mismas, es fácil aplicar á tiempo los medios para combatir con éxito la enfermedad.

Tales son, en síntesis, las consecuencias higiénicas de la inspección de los alimentos, que, reconocidas por todas las naciones civilizadas, no solamente se aplican con rigor sino que se mejoran de día en día, para poder alcanzar con ellas el máximo de ventajas higiénicas tan indispensables para la salud de los pueblos, base de la riqueza y relativa felicidad.

RAFAEL VICH
Veterinario.

Crónica Local

El semanario *El Ideal* nos da pié, con algunas ligerezas que referentes al SÓLLER vierte, á que hablemos de nosotros. Podríamos aprovechar la ocasión que nos brinda para ocuparnos detenidamente de nuestros éxitos y del creciente interés que nuestra publicación despierta entre el público mallorquín, pero solo le diremos al colega que si nos permitimos el lujo de publicar de vez en cuando alguna nota gráfica de actualidad y de emplear siempre papel satinado para que los fotograbados salgan á la perfección, es porque lo consienten los ingresos relativamente importantes que nuestra Administración percibe en concepto de suscripciones y anuncios. Y ambos aumentan de una manera tan considerable, que tal vez nos veamos obligados á confeccionar más á menudo el número de doce páginas, con pesar quizás de los que tanta envidia nos llevan.

No extrañe, pues, *El Ideal*, que dediquemos grabados á lo que representan verdaderas mejoras para nuestra *Roqueta* ó tiene interés nacional: holgadamente nos lo permiten, como hemos dicho, los ingresos de nuestra publicación, y nosotros queremos corresponder con ello al favor del público. Sobran, pues, y las rechazamos, las maliciosas frases que en su número del sábado nos dedica el mentado semanario. En esta casa somos muy independientes; no nos ligan lazos políticos de ninguna clase con nadie; no ha recibido jamás el SÓLLER ni subvenciones ni favores de entidades y particulares; no hemos viajado nunca gratuitamente, ni hemos, en una palabra, realizado en ninguna ocasión expediciones de recreo ni celebrado banquetes á expensas de comités de partidos.

Lo que es el SÓLLER, se debe á nuestra constancia y entusiasmo en el desarrollo de nuestro programa y á la favorable acogida que siempre nos ha dispensado el público.

El domingo por la mañana se reunieron en Junta general los accionistas de la sociedad *Ferrocarril de Sóller*.

Hubo bastante concurrencia.

Se dió cuenta de la Memoria expresiva de las gestiones practicadas por la Junta Directiva, referentes á empréstito, compra de máquinas, coches y yagones, celebración de contratos para la vía de Sóller al Puerto, etcétera, los cuales merecieron unánime aprobación.

En dicha Memoria se dedica, además, cariñoso y sentido recuerdo al que fué miembro de la Junta Directiva don Damián Canals, fallecido en Tarascon, (Francia).

Una vez aprobado el balance, se procedió á la renovación de la Junta Directiva, habiendo sido reelegidos por unanimidad todos los salientes y nombrados los señores don Pedro Alcover y don Juan Magraner para cubrir las plazas vacantes por muerte del Sr. Canals y dimisión de don Lorenzo Roses.

D. Pedro J. Castañer y D. Bartolomé Colom fueron nombrados vocales suplentes.

El Director Gerente, D. Jerónimo Estades, expuso en breve resumen el estado de los trabajos, asegurando que todo está dispuesto para poder celebrar la inauguración de la vía por la próxima Pascua de Navidad.

El Presidente D. Juan Puig, poniendo de relieve la actividad y el celo desplegados por el Sr. Estades, propuso se acordara un voto de gracias, siendo su proposición unánimemente aprobada.

El Secretario Sr. Torrens dijo que en aquellos solemnes momentos debíase dedicar un recuerdo al hijo adoptivo de Sóller, á la persona que más interés se

ha tomado por el buen éxito de la empresa, el Excmo. Sr. D. Antonio Maura, acordándose un caluroso voto de gracias.

Esta proposición fué aprobada por unanimidad.

Después de aprobar la conducta del señor Presidente D. Juan Puig y de la Janta Directiva por lo bien que han desempeñado su cometido, se levantó la sesión.

Desde mediados de la pasada semana se encuentra instalada en el edificio de Santa Catalina del Puerto la colonia escolar de niños organizada por la Diputación provincial de Baleares y dirigida por el Profesor de la Escuela Graduada don Miguel Porcel.

Van agregados D. Jaime Rosselló, maestro de Valldemosa, D. Rafael Colom, maestro de Lloseta, y D. José Ferrá, auxiliar de la Escuela práctica.

La colonia de niñas, organizada también por la Diputación, ha sido instalada este año en el edificio de la Aduana de Felanitx bajo la dirección de D.^a Paula Cañellas. Había sido solicitado el Lazareto de nuestro puerto, pero el Ayuntamiento no pudo cederlo por tenerlo destinado a hospital de atacados en caso de epidemias.

Hemos de suplicar una vez más al señor Alcalde se sirva disponer las oportunas órdenes para evitar que se vean tantos perros libres por la noche.

En la calle de la Luna, donde hay casi juntos tres enfermos graves, uno de ellos viaticado, continúan campando muchos de dichos animales, en perjuicio de aquellos dolientes, que no pueden, debido a los ladridos, conciliar el sueño.

Es de lamentar que la autoridad municipal no quiera escuchar las quejas que ya anteriormente hemos hecho públicas. ¿Serán atendidas esta vez?

A pesar de que la fiesta de San Bartolomé, patron de Sóller, no consistió más que en el sacrificio de un buey y en música en las veladas de los dos días, aquella se vió bastante animada.

Si en la velada de la víspera las personas que acudieron á escuchar la música que tocó la banda del señor Marqués en el catafalco de la plaza de la Constitución fueron escasas, en cambio fueron numerosas las que concurrieron á dicho sitio en la velada del santo.

Se nos suplica la publicación de las siguientes líneas:

«En vista de que estos días pasados se ha vuelto á correr el canard de que el vapor «Ciudad de Mahón» suspendía ó dejaba de hacer escala en el puerto de Valencia, sus armadores tienen gran interés en manifestar al público y especialmente á sus cargadores (aunque pese á los que tales rumores hacen circular) que el citado vapor seguirá verificando los viajes entre Cette, Barcelona, Sóller y Valencia.»

Para los efectos de reclamación se halla expuesto al público, en la Secretaría del Ayuntamiento de esta ciudad, el presupuesto municipal ordinario para el año 1912.

Las obras para cubrir el cauce del torrente mayor, levantar las estaciones y tender las líneas del *Ferrocarril de Sóller*, continúan verificándose con la más señalada actividad.

Dichas obras se ven de continuo muy visitadas, en especial los domingos y días festivos en la parte de Sóller, en el punto comprendido desde el *Pujol d'en Banyà* á la finca *Es Monreals*, por cuyos terrenos cruza ya la locomotora que se emplea para el tendido de las líneas. Estas llegan ya á la salida del túnel que tiene su embocadura en la carretera de



D. Antonio Joy y Garau

FALLECIÓ EN SÓLLER

el día 21 de Agosto de 1911

Á LA EDAD DE 65 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(E. P. D.)

Su afligida esposa, hijos D. Antonio y D. Jaime, sobrinos, primos y demás parientes, al participar á sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida, les suplican tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que les quedarán muy agradecidos.

Deyá, en las inmediaciones de la *Guixeria d'en Giret*.

Además podemos añadir que las líneas del ferrocarril de Sóller podrán empalmar en Palma con las que son propiedad de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, á fin de que los vagones de una y otra Compañía puedan circular por ambas líneas, y evitar de esta manera el que haya lugar á trasbordos.

Publicamos en otro lugar del presente número un artículo sobre las consecuencias higiénicas de la inspección de alimentos. Es de tan vital importancia para salud pública la estricta inspección de los alimentos, que es una lastima que nuestro Ayuntamiento, que tiene una hacienda próspera, no haya destinado una cantidad á la adquisición de todos los aparatos indispensables para que el Inspector de víveres pueda cumplir mejor con su cometido.

Y lástima grande es también el que no se haya levantado un matadero, pues el que hace las veces de tal es impropio de nuestra ciudad. Ya sabemos existe un matadero en proyecto y los terrenos adquiridos; pero se ha hecho tan ruda oposición á que se emplazara en el lugar escogido; han pasado tantos años corriendo el proyecto de uno á otro centro burocrático y sufriendo aprobaciones y denegaciones de la superioridad; ha costado este traqueteo y los pleitos sustentados tantos miles de pesetas, que tal vez conviniere dar á este asunto, importantísimo para esta ciudad, otro camino.

Medite el Ayuntamiento sobre el mismo y vea de darle en un sentido ú otro, pronta solución.

Se nos participa que el lunes día 4 de Septiembre se abrirán los cursos en el Colegio de los Hermanos de las escuelas Cristianas.

La novel maestra de Instrucción primaria D.^a Margarita Sastre y Rosselló, ha abierto en la casa de sus padres, calle de San Bartolomé n.º 35, en el ensanche del «Seller», un colegio de enseñanza primaria, que bajo su dirección, empezará á funcionar el próximo día primero de Septiembre.

Deseamos á la señorita Sastre mucha suerte y acierto en el desempeño de su ministerio.

El día cuatro del próximo mes de Septiembre se abrirá, en el Colegio que di-

rigen los Hermanos de la Doctrina Cristiana, una clase especial de primera enseñanza, á la cual podrán acudir gratis los niños de familias pobres.

En esta clase, que funcionará bajo el patronato de una Junta de Enseñanza Católica, se procurará dar á la instrucción toda la extensión y amplitud que posible sea, según lo demandan las necesidades de los actuales tiempos y las especiales circunstancias de esta población, á cuyo efecto contará la mentada clase con los elementos de adelanto y progreso para el caso requeridos.

La matrícula estará abierta, desde el próximo lunes 28 del actual, en la Casa Rectoría y en la Secretaría del mismo Colegio.

Se nos comunica, para que lo hagamos público, que el «Centro Obrero de Nuestra Señora de la Victoria» abrirá el nuevo curso de clase nocturna gratuita, para obreros, el 18 del próximo Septiembre y que la matrícula estará abierta para la escuela ampliada desde el día 1.º al 15 del citado mes, de once y media á doce y media, en casa del Director de los Congregantes, D. Andrés Bisbal Pbro., Romaguera 5. A la escuela elemental se podrá ingresar durante todo el curso.

Ayer mañana, procedente de Barcelona fondeó en nuestro puerto el vapor «Ciudad de Mahón» y una vez terminadas las operaciones de descarga y carga salió á las cuatro de la tarde para Valencia, de cuyo puerto regresará mañana domingo para de nuevo salir por la noche directamente para Barcelona y Cette,

Hoy y mañana celebran fiesta los vecinos de Biniraix.

Habrà música en ambas veladas por la banda que dirige don Lorenzo Marqués, y mañana por la tarde habrá baile al estilo mallorquín en la plaza de la pequeña aldea, que será amenizado por la misma banda.

Con el número de hoy acompañamos un prospecto del comocido farmacéutico de Barcelona Dr. Callol, referente al Elixir de su invención, cuya lectura recomendamos eficazmente á nuestros lectores por ser de interés á todas las personas que padecen de **neurastenia, amenia, falta de apetito, y debilidad general.** Se vende aquí en las principales farmacias y droguerías y en Palma en el Cen-

tro Farmacéutico (Plaza de la Harina 24) y otras farmacias.



Sección Necrológica

El lunes de esta semana falleció en su residencia de Biniraix, víctima de aguda dolencia, el propietario don Antonio Joy Garau, padre de nuestros particulares amigos los señores Joy hermanos, establecidos en Saint Ghislain (Bélgica).

Su cadáver fué conducido al cementerio el mismo día por la noche y el martes se celebraron en nuestra iglesia parroquial solemnes funerales en sufragio del alma del finado, desfilando, con tan triste motivo, ante la familia Joy gran número de amigos y conocidos de la misma para tributarla su pésame.

Descanse en paz el alma del señor Joy y reciban su afligida viuda, hijos y demás parientes la expresión de nuestro pesar por tan dolorosa pérdida.

**

El jueves al anochecer entregó su alma á Dios, después de haber sufrido larga dolencia, el maestro de obras don Ramón Rullán Frontera.

El cadáver del finado fué conducido al cementerio anoche, con asistencia del clero parroquial con cruz alzada y numeroso acompañamiento, entre el que figuraban los obreros que en otros tiempos estuvieron á sus órdenes y que actualmente trabajan á las de su hijo don Ramón.

También formaba parte del cortejo la banda «Unión Sollerense», que durante el trayecto ejecutó varias marchas fúnebres.

Mañana se celebrarán en nuestra parroquia solemnes exequias en sufragio del finado.

Pedimos á Dios conceda al alma del señor Rullán el galardón de los justos y acompañamos á su afligida esposa, hijos, hijas, hermana y demás familia en el justo dolor que les embarga.

VENTA de parcelas y solares de la finca Can Pereta, cita en la calle de la Luna de esta ciudad, á voluntad de sus dueños, hermanos Marqués y Palou, con arreglo al plano, instrucciones y detalles que facilitará como encargado el Perito Agrónomo D. Antonio Rullán y Colom (Isabel II, 17.)

DEL AGRE DE LA TERRA

Dues paraules an En "Jò Mateix"

Molt respectable senyor: No's pod negar que els seus escrits, que sovint sovint se publiquen demunt el SOLLER, tenen un sabor vertaderament patriota, digne d'alabansa per cert, y ademés demostren en s' autor una intelligència no vulgar. Però el darrer article, publicat es dia 19 d' aquest mes, referent a s' escola des republicans, laica ó neutra ó lo qu' es vulga, me moun á dir á vosté lo sigüent: ¿Cóm es vosté, senyor *Jò Mateix*, tant optimista, que no te reparo amb afirmar que s' assumpto de s' escola laica no té s' importancia que molts de catòlics s'olliers li han volgut donar, y qu' aquests, qui tanta veta fan per combatrerla «no 'u entenen gens ni mica»? ¿Cóm té tant poc reparo en dir que sa conducta de sa gran multitud ó grandissima majoria d' els s'olliers que la detesten y la combaten es un excés de zel, un *trop de zèle*, cóm diuen ets francesos, y que vosté heu hauria fet d' un altre módo, es dir que no 'n faria cas? ¿Es que vosté, en es temps que correm, no faria cas d' alguns micròbis de cólera, ó d' un centre d' infecció? Jò crec que en el suposat cas, vosté no faria el tonto, no seria tant boninoni.

Ydó sapie vosté, qui viu enforet de Sóller, qué aquí no mos alarmam per no rés, ni mos alarmam p' es calor d' aquest estiu, essent, cóm es, prou fexuc y sobrat, y que quand mos alarmam es perque hi ha motiu que heu paga; y qué encare tenim es bon sentit práctic y fonamental de judicar d' els fruits per lo qu' es s' arbre. Y aplicant el cas, convé que vosté sapie que s' escola en questió es obra des «Centre Republicá Sollerica»; y quin arbre sia aquest per judicar d' es fruit que pot donar demá, heu deduyesca vosté de lo sigüent: En dit Centre se fiesoma tant descaradament contra Deu y se parla amb tal despreci d' institucions y coses ses mes sagrades, qu' esborrona, indigna y escandaliza an els qui heu senten; y el dia d' octava del Corpus, mentres se feu sa processó amb el Santíssim seguit de piadosa multitud de feels reverents y de fè ben arrelada, en el balcó de dit Centre un grupo d' hòmos—de socios suposam—tengueren es desenfrenament de mostrarse devant tothòm capell posat.

¿Ydó senyor *Jò Mateix*? ¿Quin fruit dirá vosté pot donar dins Sóller aquest arbre republicá y sobre tot dins una escola d' infants innocents? ¿Vosté que ni enviaria cap d' els nins que té? Vaja, deixi estar els bons s'olliers qui están contra la tal escola, que una cosa es escriurer y d' enfóra, y altre es estar-ne pròp.

Lo dit es tant cert, que s' apoya en fets que jò he vists; així es que no fas contes de contestar á cap rèplica de vosté.

UN ZELÓS.

LLUM!

Oh com s' es feta gran vostre pupila!

Jo may la via vista lluminosa com en aquest moment. Vostre mirada fa tremolar mon cor. ¿Quina es l' onada de vibracions incónnites qu' abeca el vostre esguart humil com una aubada del temps de primavera? El mot màgic qu' ha fet vident el bell esperit vostro qu' es estat?

Jo heus via coneguda humiliada com una flor de lliri perfumant el reconet ombriu d' una riera.

Jo heus via coneguda resplendent com una nit de lluna anant al cel ple de fils de aranyes de llum blanca.

Jo heus via coneguda com la nota d' una cansó incompresa qui ressona en un gemech en l' alta nit serena.

Jo heus via coneguda com els ecos del sons misteriosos que bateguen, quant tot ses adormit en el misteri de l' hora de la pau.

Avuy, amiga

els vostros ulls no son dues estrelles, son flames ont si meselen en un iris tots els colors; son flor de sanch qui crema, son sols que vibren llum omnipotent; un cántic ple de notes triunfadores que pujen en un esplendement; es l' himne de una victoria excelsa.

Jo sent els cruiximents que la meua ánima en una reflexió de color vibra els nous matissos que la vista cega de los meus ulls humans no pot comprendre mes de les fibres de carni, ont dormen per un moment els glops de la sanc novelle ha fet florir al meu desitj nous pétals d' una gran flor mervella qu' ha emporprada els tons de una retina misteriosa.

Y he comprés la nota silenciosa i els mots que no sab dir sino la parla d' un cor que tot es bell. Y al reflectarlo al mitj de la llum de or, vostre pupila la vostre que insatje pia guaitava al fons de los meus ulls. Y era infinida la via lluminosa que senyaven pupiles vostres y pupiles meues.

¡Oh el bell sol d' amor qu' ha brotat d' iris els fulls sagnants del libre de ma vida, i que avuy fa brostarias flors hermoses qu' han de lluir eternament i eternes!

Llum que has vibrat al cor ¡beneit siés!

JOAN CAPÓ.

Vuyts y nous

Segueix essent tema d' actualidat—y es provable que continuu essentho molt de temps encara—és de s' ensenjança «laica», de la que, segons pareix, ets mateixos republicans han confessat qu' heu és s' escola que fundaren.

Han fet mal amb aixó, á 'n es meu concèpte; amb sa tal confessió no fan més que tirsar terra demunt, ó qu' apedregar sa seua pròpia teulada, cóm altres vegades ha suc-

cehit, cóm succeheix cada pic qu' amb còses rimbombants importades de fóra Mallorca s' empenen en sortir d' es botador. Dissapte passat ja vaig dir qu' aquesta ensenjança no es possible; encara som es mateix, y cóm es perseguir impossibles no es pròpi de persones que tenguen es cap bé, á qui confessa qu' heu fá, y no per equivocació sino apòsta, no li fá ni li pòd fer may gens de favor. Sa neutralitat dins s' ensenjança, per lo qu' á ses creéncies religioses fa referència sobre tot, es una ilusió, una quimera, un somni; es una de tantes teories qu' ets «avançats» móders, descontents de tot lo antigü sia bó no 'u sia y sòls *perque sí*, sostenen per enlluernar amb so brillo de lo nóu á 'n ets ignorants que los segueixen—á quins ferien creurer qu' ets banes ballen—y quins, cóm aquells habitants que vá trobá En Colon á América, embabayats amb ses lluentons per rés tenen en compta es valor real de s' alhaca que brilla.

No sé si amb lo pòc que vaig dir quedaren convençuts, estimats lectors, de que sa tal teoria es irrealizable; per si acás lo dit no bastá, permetemeu que torn á puñir un pòc mes encara avuy á 'n es mateix foradí. Compranguereu, ben segü, que d' opinions, que de creéncies, n' está plè s' ambient dins el qual vivim, y que per lo mateix d' es parfums deliciós qu' embauma ó de sa pòd insuportable qu' atura s' alé, qu' exhalan ses que mos rodetjen, tots, encara que d' una manera insensible, mos n' hem anat impregnant... è impregnats n' estam.

Si un pare de familia en religió ès indiferent, si es un escèptic, podrá s' ser que no hi fassa tornar á sa seua dòna—y será molt, já, aixó—perque se pòd donar es cas que tenga ella creéncies arrelades, y amb réls molt fondes dins es seu cor; però lo qu' és ets seus infants que dins s' atmósfera d' indiferència ó d' escèpticisme de son pare se formen, estau segurs qu' heu serán, maldement ell no fassa rés perqu' heu sien, y encara que li sebbes greu y tot qu' heu arribassen á s' ser: una paraula només des-y-ara, un comentari sortit còp-de-descuyt, un' interjecció... ¿que dig? un gesto involuntari de sa cara devant una expressió ó un fet contrari á ses seues idées, basta y sòbra per llió á un infantó tot uys y oídos, curios en extrem, sempre desitjós de sebrer, d' indagar lo desconegut, y á quin cor tendra totes ses impressions hey queden gravades y tot lo que percèp copiat, cóm si fos una placa sensible dins una cambra fotogràfica. S' exemple constant d' indiferència ó d' escèpticisme, acabaràn per fer s' infant tant *jò més!* indiferent ó escèptic que son pare—més, perque sa podridura d' un fruit qui ha començat á podrirse aumenta cóm mes vá més—, lo mateix que sa goteta d' aigo que cau sempre á 'n es mateix llòc arriba á fer clòt y acaba per foradar una pedra.

Y á s' escola lo mateix: per més que sa vulga fer, per més bona que sia s' intenció d' ets fundadors, per mes esment que se pòs en esculhir ets llibres de text, no será may escola «neutra»; ets deixebles hey aprendrán á la llarga *totes* ses idées d' es professor, lo mateix en política, qu' en religió, qu' en lo demés, perque ses opinions, ses creéncies d' aquest, cóm ses bones eséncies á una perfumeria ó

cóm s' olor d' es tabac á una sala de reunió, umplen s' ambient, y quants hey viuen dedins n' han de sortir per força impregnats. ¿Y cóm nó si es professor ha de senialar ses lliçons, ha d' indicar y desenrollar ets temes, ha de contestar á ses preguntes qu' ets seus deixebles li fassen quant tenguen algún dubte, ja per lo que 'n ets llibres de text hey ha escrit, ja respècta d' una paraula qu' hajan sentit, ó ja per qualsevòl idèe nòva que, d' assí ó d' allá, hajan anat adquirint? ¿Y qual és es llibre de lectura, sia de literatura ó de ciéncies, que no contenga qualque coseta amb referència á teologia, á filosofia, á metafísica, etc., quina explicació es indispensable y no s' pòd evadir es professor de donarla?

Encara que no se vulga pujar tan amunt y tot, figurauvos per un moment que dins s' escola «neutra» s' hi ensenja Història: ¿Quin autor creys que s' adoptarà? Jò 'us ho diré endevant: aquell quines idées sien mes simpàtiques á 'n es professor, y ja s' sab que de ses d' un autor á ses d' un altra hey vá gran diferència, per lo que també vá gran diferència entre sa manera de comptar y de comentar, un y altra, *un mateix fet*. De módo qu' es jove, ó sa jove, qui aprenga d' Història, no aprendrá may d' una manera imparcial un passatge, un fet, una cosa qu' *ha succehit*, sino que l' aprendrá tal y cóm es seu mestre haurá volgut que l' aprenga; es dir, que no haurá après sa veritat despujada de tot ropatge de passió, sino una veritat vestida amb so traço amb què es director de s' escola l' haja volgut endiumenjar, qu' ès, naturalment, aquell que més á ell li ha agradat.

Ergo... no existeix ni pòd existir sa pretenguda neutralitat: s' ensenja á favor ó en quantra d' una idèa, d' una opinió, d' unes creéncies, bé sia en drèt seiy, ó bé sensa tenirhi s' intenció... si á s' extrem de ferhó creurer se vòl arribar sa candidès; y si vòleu sebrer lo qu' ets vòstros infants aprendrán á s' escola ahont vajan, no teniu més qu' averiguar qu' ès lo que pensa, sent y creu es seu professor. Aquest ès es vertader punt de partida: dins la llar, dins s' escola y dins sa societat que frequenta, se formaràn s' intelligència y es cor de sa juventut, y si d' aquestes parts s' exclueix sa religió, sensa religió pujarán ets hòmos de demá—cóm no pujen ni ets de ses tribus mes seuvatjes—y per lo mateix s'ers completament materialisats, sensa temor de Deu, sensa caridat, sensa amor á son germá prohisme.

Si es aixó s' ideal d' ets republicans, amb sa *libertat de consciéncia* que bravetjen tenir á sa seua bandera, repetesc qu' han apedregat ets nòstros sa seua pròpia teulada una vegada més, qu' ès lo que sent, y amb lo qual, si recordau lo que dissapte passat vos vaig dir, veureu que me 'n he duyt xasco,

JÒ MATEIX

PENSAMENTS

Privar á sa virtut de ses recompenses y d' ets honors que li son debuts, ès estirpar de sa juventut ses virtuts.—*Caton*.

S' amor fá passar es temps, y es temps fá passar s' amor.—*Rivaró*.

Folletí del SOLLER

-12-

EN RUPIT

d' aubó, y, concirós, se 'n aná a penjar la gabia ab la viva dedins davall la porxada de l' esglesia de l' Ermita.

Amb esment y paciència, posantli moltes vegades cada dia a dins la boca grans y bestioles, l' arribá a surar, sortintli un mascle de bec groc qui cantava de lo millor. Ell no s' ho pensava.

—El bon Jesús ho ha volgut—li deya madò Antonina—perque ets bon atlot; però si no fas bondat, aviat se morirà.

Moltes hores hi va passar en Rupit en aquell recó sol-ixent y solitari, repetint amb el vell fluiol la monotonà tonada que a poc a poc va mostrar an el negre aucell de bec gròc.

Comensava el bon temps. En Rupit, na Jaumeta Poll y els dos atlots de ca 'n Matet, cansats de correr y d' encalsarse per dins el garrigó, s' eran desevinguts, perque na Jaumeta volia que jugassen a com-

prar y vendre; y si bé en Rupit era del seu parer pera donarli gust, els dos de ca 'n Matet no volgueren cedir, empenyats en jugar a la teya com el dia abans, en que havien guanyat un parell de dotzenes d' agulles. El sol ensopidor d' aquella clara y lluminosa mig-diada de Mars els havia emperesit. Ageguts de panxa sobre la colrada y tova fullaca del pinar, a l' ombra del brançam llustrós y aromatic, entre les estepes, fenassos y murteres, movent a compás les cames y els peus descalços, amb el cap sobre els braços creuats demunt el pis suau y teb, s' escoblejaren bona estona, culpantse un a l' altre de no voler jugar, sensa adonarse de que cap en tenia ganas. Se sentien invadits y enervats per la dolsa peresa engendrada per la primavera diada, germinadora de nova vida en la Natura. Una parella de buscarets s' encalsaven per entre els rebolls dels entorns, volatejant de branca en branca; més lluny s' hi sentien cantar altres aucells y xisclar les oronelles tot passant; y arran de la casa de ca 'n Rupit hi escainava una gallina que acabava de pondre. Els raigs verdosos del sol entraven per entre l' espès ramatge dels pins, clapejant el pis de movils redòls lluminosos.

El gran de ca 'n Matet va dir, dirigintse a na Jaumeta:

—Cabota!

—Tu sí que ho ets!—va respondre aquesta.

—Veyès qui parla!

—Més valdría que callassis!

—May més tornaré a jugar ab vòstros!

—Ja esperarás que jo t' cerqui!

Sentiren la mare dels de ca 'n Matet qui los cridava, y tots dos partiren de mala gana, caminant un devant l' altre, ben a poc a poc, sensa dir cap mot.

En Rupit y na Jaumeta Poll quedaren tots sols. No's varen moure d' així com estaven; seguiren callats una bona estona, brandant a l' aire les cames y els peus nuus. En Rupit va mirarla de coua d' ull un parell de vegades com si volgués dirli qualque cosa y no gosás. A la fi, mirantla fit a fit, li digué:

—¿Vens amb jo?

—¿Aont?

—A s' Ermita, a fer cantar sa mèrlara.

—No,—contestá ella. Pegá llavors una mirada a l' entorn, y, no veyent els de ca 'n Matet ni ningú, dubtá un poc, y a la fi digué resolta:—Anem-hi.

S' aixecaren y partiren; però en lloc d' anarhi cap dret per devant de ca 'n Ru-

pit, varen voltar pel comensament del rost, per darrera la paret del garrigó, fins arribar a les marjades de l' Ermita, ont entraren per un esboldrec ben conegut d' en Rupit. Pareixia que hi anaven d' amagat, o al menys desitjosos de que no 'ls veyessin junts. D' aixó no 'n parlaren ni digueren res en tot el camí. En Rupit feya via devant, davant, saltant lleuger per entre els rebolls, y na Jaumeta el seguía d' aprop halenant depressa, enceses les galtes y un poc suosa. Y no era que la roba li fes nosa, puís només duya una camisa ab manegues fins an els colzos y uns faldons curts, rebent les amoroses besades del sol primavera les cames y els peus, els braços, el coll y el cap, que sols cobria una espessa mota de cabels rossens ab lluentors daurades, ben estirats y fermats a darrera amb un cordonet negre. Tenia la mateixa edat d' en Rupit: per Pasqua havien de fer la primera comunió.

Atravessaren per dins el blat verd de les marjades y anaren a seure devant la capella, a la mitja ombra d' un rebrot selvatge de cirerer florit ab l' esquena al

JUAN ROSSELLÓ.

(Se continuarà).

Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

= Secciones agregadas á la casa =
SASTRERÍA, CAMISERÍA,
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

♦♦♦ PALMA DE MALLORCA ♦♦♦

LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en
Nansú bordado, Tul,
Seda, Crespón y Gaza
Modelos exclusivos de la casa

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bânovas : Lanas : Liberty :
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blonda.

:: Especialidad en artículos NEGROS ::

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25
PALMA MALLORCA

Expéditions directes

de toutes sortes de Primeurs

— EXPORTATION POUR TOUS PAYS —

Cerises : Bigarreau : Pêches : Abricots : Tomates
: Raisins chasselas, Clairette, Doré du Gard :
Entrepot d'oranges, fruits secs à REMOULINS (Gard)

Barthélemy Arbona

Rue du Château, TARASCON (B.-du-Rh.)

OUVERTURE le 20 MAI, FERMETURE le 30 OCTOBRE à TARASCON

Adresse Télégraphique:
ARBONA-REMOULINS

Adresse Télégraphique:
ARBONA-TARASCON

Casa JUAN CANALS

(antes Damián Canals)

— FUNDADA EN 1872 —

Gran Diploma de Honor obtenido en la Exposición Internacional de París; medallas de oro, cruz de Mérito y miembro del Jurado en la Internacional de Marsella.

Expediciones de toda clase de frutos del País, para Francia y el Extranjero. ■ Especialidad en uva de mesa, procedente de las mejores viñas Gard y l'Herault.

● Rapidez y economía en todas las operaciones ●

TELÉFONO, 21

—Telegramas: CANALS-TARASCON RHONE—

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

“La Sinceridad,”

San Bartolomé, 17.—SOLLER

PABLO COLL Y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.
Expedición al por mayor de espárragos y de toda clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —

Suscripciones

á REVISTAS y PERIÓDICOS nacionales y extranjeros.

Se reciben encargos en

“La Sinceridad”

San Bartolomé n.º 17.—SOLLER.

Tarjetas para visita

Inmenso y variado surtido en Tarjetas para visita. Tarjetas fantasía para participaciones de matrimonio y nacimientos.

Imprenta «La Sinceridad»

San Bartolomé, 17.—SOLLER

Maison Guillaume Coll

FONDEE EN 1902

Expéditions de toute sorte de fruits et primeurs. Spécialité de pêches molles, prunes reine-claude, raisin chasselas, abricots, etc.

Artichauds, asperges, salades et toute sorte de légumes.

TRES BONS EMBALLAGES

Service complet de colis-postaux de 10 k. pour la France et l'Etranger

ADRESSE: G. COLL + Avenue de la Pepinière (en face du Marché en gros) á Perpignan (Pyrenées Orientales)

Adresse télégraphique: COLL GROS MARCHÉ Perpignan

Maison MOREY Frères

EXPÉDITEURS

53, Cours Berriat, 53—GRENOBLE (Isère) FRANCE

FRUITS • PRIMEURS • LÉGUMES

Expédition pour la France et l'Etranger.— Spécialité de pommes á couteau par wagons, poires, prunes, pêches et abricots.
= Petits oignons en chaines et en vrac.— Cerises et bigarreaux.
= Noix de Grenoble.— Exportation directe d'oranges, citrons, mandarines, grenades et fruits secs.

Télégrames: MOREY-GRENOBLE. Telephone 22-36

Importaciones y Exportaciones
DE
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS
FRANCISCO ARBONA

6. Cours Julién. 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: FARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

Servicio esmerado y económico. TELEFONO 34, 41

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-32

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limones y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y primeurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

CASA FUNDADA EN 1876
VINOS AL POR MAYOR
JUAN ESTADAS
COMERCIANTE Y PROPIETARIO
LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA DE
RAFAEL CORTÈS
Calle del Príncipe n.º 13.—SÓLLER
Este establecimiento que acaba de abrirse en la cétrica calle del Príncipe, viene a satisfacer una necesidad ya sentida en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.
Encontrarán en esta los sollerenses un completo y variado surtido en objetos de dicho ramo.
— PRECIOS ECONOMICOS —

LA SOLLERENSE
DE
JOSÉ COLL
CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)
Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito
Agencia especial para el trasbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

JACQUES COLL CASASNOVAS
PERPIGNAN
CASA FUNDADA EN 1903
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

TRANSPORTES INTERNACIONALES
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES
Servicio especial para el trasbordo y reexpedición de NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS
BAUZA Y MASSOT
AGENTES DE ADUANAS
CASA PRINCIPAL: CERBÈRE (Francia) (Pyr.-Orient.)
SUCURSALES: PORT-BOU (España) HENDAYE (Basses Pyrenées)
CASAS en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73
TELEGRAMAS: BAUZA
Consignatarios en CETTE del vapor Villa de Sóller
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

TRANSPORTES MARÍTIMOS Y TERRESTRES
AGENCIA DE ADUANA
LOUIS CASTEL
— CETTE (Francia) —
TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS
PRECIOS REDUCIDOS
Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Fuglia»

Almacén de maderas : : :
: : : Carpintería movida á vapor
Especialidad en muebles, puertas y persianas
MIGUEL COLOM
Calles del Mar y Gran-Vía -- SÓLLER
SE CONSTRUYEN = = = = =
SOMMIERS de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:

SOMMIERS hasta 1'85 m. largo	ANCHOS	1.ª clase		2.ª clase	
		Pesetas		Pesetas	
}	De 0'60 á 0'70 m.	12'	10'65		
	De 0'71 á 0'80 m.	13'	11'35		
	De 0'81 á 0'90 m.	14'	12'15		
	De 0'91 á 1'00 m.	14'90	12'30		
	De 1'01 á 1'10 m.	16'30	14'		
	De 1'11 á 1'20 m.	17'20	14'90		
	De 1'21 á 1'30 m.	18'30	15'65		
	De 1'31 á 1'40 m.	19'20	16'40		
	De 1'41 á 1'50 m.	20'	17'15		
	De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas	25'	23'		

A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.


Gran Hotel Ultramar
antes **HOTEL UNIVERSO**
Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS
+ + + BARCELONA + + +
dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.
Representante en todos los trenes y vapores.—Coche particular de la casa.— Habitaciones exclusivas para familias — Hermoso cuarto de baños.— Timbres eléctricos en todos los departamentos.— Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.
Plaza de Palacio, 3. BARCELONA

Ramos y guirnaldas de azahar
: : : para novias, á precios reducidos : : :
De venta en LA SINCERIDAD — S. Bartolomé, 17

: : : Hotel-Restaurant MARINA : : :
Martín Carcasona
El más cerca de las Estaciones:
Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:
Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:
Intérprete á la llegada de los : : : trenes y vapores : : :
Plaza Palacio, 10+BARCELONA

MARÍTIMA SOLLERENSE

Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa
Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes
» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.
» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.
» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.
CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.
NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.
SÓLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

ISLEÑA MARÍTIMA 
COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES
Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa
— Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —
VAPORES: Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~ Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera
CONSIGNATARIOS:
BARCELONA. Sucursal "Islaña Marítima,"
ALICANTE. Sucursal "Islaña Marítima,"
GRAO. D. Juan Domingo.
MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republique
ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.
CETTE. Mr. Barthelemy Tous.
IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.ª
Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados Unidos.